

Area

Rivista internazionale di architettura e arti del progetto
Architecture / design

40

Settembre/Ottobre

1 9 9 8

FOLIN

MVRDV

ABALOS Y HERREROS

ABDR

COMERCI

ROCHA

BRANDOLISIO DA POZZO SCHEUWER TADINI

HOLMEBAKK

SEBELLIN

Progetto Editrice
Corso Garibaldi, 64 - 20121 Milano
Sped. in a. p. - 45% - comma 20/b
Legge 662/96 - Filiale di Milano
L. 20.000

Area settembre/ottobre 1998
Rivista bimestrale
Autorizzazione del Tribunale di Milano
n. 306 dell' 8.8.81
Sped. in a. p. - 45% - Art. 2 comma 20/b
Legge 662/96 Filiale di Milano
Editore: Progetto Editrice Srl
Direzione, amministrazione e pubblicità:
corso Garibaldi 64 20121 Milano
Tel. 02.653103 Fax. 02.6575351

Area su internet
n° <http://www.area.progetto-ed.it>
a cura di Walter Brivio

Redazione: Studio Archa
via della Fornace 30/r
50125 Firenze
Tel. 055.683199 Fax. 055.685193

© Tutti i diritti riservati Progetto Editrice Srl
Concessionaria esclusiva per la Pubblicità:
Progetto Editrice Srl

Distributore edicole: Italian Press s.r.l.
via Ghisalba, 7 20021 Ospiate di Bollate MI
Tel. 02.38300940

Distributore librerie:
Jeo Distribuzione
via F. Argelati 35 20143 Milano
Tel. 02.8375671

Sole Agent for Distribution and Subscription Abroad:
A.I.E. Agenzia Italiana di Esportazione S.p.a.
via Manzoni 12 20089 Rozzano MI
Tel. 02.57512575 Fax 02 57512606
Telefax 315367 aiemi i

Fotolito e Fotocomposizione: Cencograf fotografica
Stampa: Mazzucchelli

Una copia L. 20.000
Copia arretrata L. 30.000
Abbonamento annuale,
(6 numeri) L. 115.000
Abbonamento biennale,
(12 numeri) L. 210.000
Pagamento anticipato a mezzo assegno
o sul c/c postale n. 33821208
intestato a: Progetto Editrice Srl
corso Garibaldi 64 20121 Milano
One copy abroad U.S. \$ 25
Back issue U.S. \$ 30
Annual subscription abroad
(6 issues) U.S. \$ 140
Biennial subscription abroad
(12 issues) U.S. \$ 240
Payment in advance by international
money order or by postal current
account under n. 33821208:
Progetto Editrice Srl
corso Garibaldi 64 20121 Milano - Italy

La rivista non si assume alcuna
responsabilità circa il materiale
inviato e non richiesto dalla redazione.

In copertina, Mastenbroek & MVRDV, "Casa doppia"
a Utrecht (foto Christian Richters).
Cover page, Mastenbroek & MVRDV, "Double house"
in Utrecht (foto Christian Richters).

Presentazione

Editoriale

Scenari di architettura

Scenari del progetto

Scenari di architettura

Scenari del progetto

Scenari di architettura

Fotografia

Design

Arte

Lettere

Segnalazioni

2 Marco Casamonti

Area 40: omonimia di una generazione

4 Marino Folin

Un concorso di architettura
come riflessione su una generazione

6 MVRDV

"Casa doppia" a Utrecht
testo di Maria Argenti

14 Abalos y Herreros

Municipio e centro culturale a Cobeña
testo di Efsio Pitzalis

22 ABDR

Cittadella piccola e media impresa
testo di Paolo Portoghesi

30 Francesco Comerci

Appunti sulla quarta generazione
testo di Ruben Otero

38 João Alvaro Rocha

Casa a Carreço
testo di Antonio Ravalli

46 Brandolisio, da Pozzo, Scheurer, Tadini

Nuovo centro civico e museo della centuriazione
testo di Vittorio Savi

52 Carl Viggo Holmebakk

Casa delle vacanze a Risør
testo di Paolo Giardiello

60 Valentino Ivano Sebellin

Una fabbrica fortezza
testo di Laura Andreini

68 Pietro Savorelli

Lavorazioni di terre

72 Studio Bonetto

Quarant'anni di attività
testo di Roberto Segoni

78 Ambiente bagno

Macchine per bagni evoluti
testo di Carlo Vannicola

84 Orologi

La misura di ciò che ci circonda
testo di Paola Palma

88 Salone del mobile

La non tendenza
a cura di Roul Cilento

90 Sculture all'aperto

testo di Silvia Caringi

94 Esiti concorsi

96 Recensioni mostre e libri

100 Miscellanea

102 Concorsi, mostre, convegni

Comitato di direzione
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Pasquale Culotta
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Arda
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

Direttore responsabile
Marco Casamonti

Direttore editoriale
Giusi Brivio

Vicedirettore esecutivo
Laura P. Bertolaccini

Caporedattori
Giovanni Polazzi (architettura)
Laura Andreini (interni)
Carlo Vannicola (design)

Redattori
Maria Argenti
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Giovanni Leoni
Alessandro Massarente
Paola Palma
Efsio Pitzalis
Gennaro Postiglione
Pietro Savorelli

Segreteria di redazione
Beatrice Papucci

Consulenza redazionale
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

Rapporti con le aziende
Paola Cividati

Grafica
Studio Archa

Impaginazione
Fausto Bergamaschi
Riccardo Bianchi

Corrispondenti
Annegret Burg (Berlino)
Jorge Carvalho (Porto)
Cristiana Mazzoni (Parigi)
Thomas Mc Kay (New York)
Kostantinos Patestos (Atene)
Antonio Piza (Barcellona)
Yoshio Sakurai (Tokio)
Philippe Meier (Ginevra)

Hanno collaborato
Filippo Bortoluzzi Maiano
Marco Mulazzani
Alessandro Negretti
Marco Pascali
Carine Rielle
Nicola Santini
Chiara Visentin
Paola Zaccchini

Traduzioni
Alice Fisher
Jorunn Monrad

Alla luce dei recenti concorsi in atto nell'ambito veneziano, già teatro di storici momenti di confronto, si può forse più tranquillamente sperare nelle sorti dell'architettura pubblica in Italia

Recenti concorsi veneziani

Sono tutti a due fasi gli ultimi concorsi svolti o in corso di svolgimento a Venezia, a testimonianza della possibilità, attraverso questa formula, di calibrare più attentamente le proposte in relazione alle esigenze degli enti che hanno promosso il concorso. Così è stato per l'ampliamento del cimitero nell'isola di San Michele, che ha visto la partecipazione di 15 gruppi, provenienti da diversi Paesi europei, selezionati in base ad un preventivo esame dei *curricula*. Al di là dei primi classificati (nell'ordine Chipperfield, Miralles, Ferrater, Lombardi) sono emersi progetti molto interessanti che mostrano come il concorso ad inviti, se preceduto da opportune modalità di selezione dei candidati, può dar luogo ad un reale confronto tra scuole.

Così pure per il concorso internazionale per il nuovo Terminal automobilistico di Fusina, vera e propria testa di ponte di accesso al sistema lagunare per chi proviene dalla terraferma veneziana a sud, a cui hanno partecipato 26 progetti.

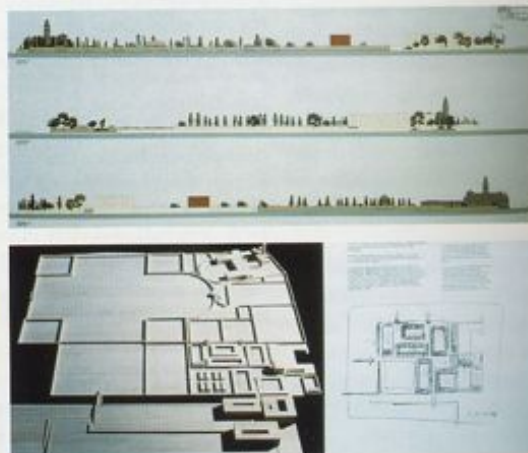
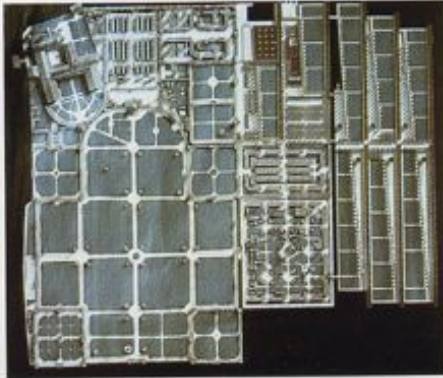
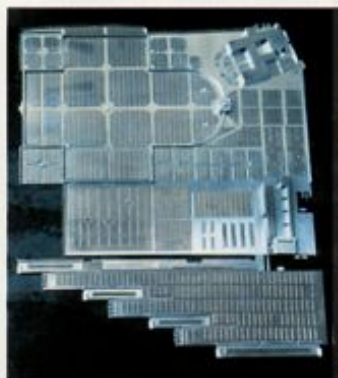
Hanno superato la prima fase, che prevedeva una progettazione preliminare dei vari elementi in gioco -darsena, edifici polifunzionali, parcheggi-, sei gruppi di varia composizione: due italiani, due noti studi stranieri (Galfetti e von Gerkan, Marg & Partner), e infine due raggruppamenti "misti", nei quali a progettisti italiani giovani e affermati (Cecchetto e Boeri) si sono affiancati nomi internazionali di prima grandezza come Ove Arup e OMA.

Una scelta intelligente quest'ultima, che sulla carta intende rafforzare il ruolo dei progettisti italiani nelle competizioni per incarichi di tale entità. Si vedrà in seguito, leggendo gli esiti della seconda fase, se queste collaborazioni abbiano potuto dar luogo anche a tangibili contaminazioni linguistiche ed espressive.

Infine, un altro concorso internazionale di progettazione in due fasi, relativo all'area industriale delle ex Conterie a Murano, ha messo a confronto ben 98 proposte progettuali di massima: di queste, tre (Lee, Melograni, Donato) sono state selezionate per partecipare alla seconda fase che prevede la progettazione definitiva di 36 alloggi tramite demolizioni parziali e ricostruzioni all'interno del complesso, mentre altre tre (Cappai, Pastor, Fumo) parteciperanno alla seconda fase che prevede la progettazione definitiva di residenze per 280 studenti tramite un intervento di ristrutturazione di parte del complesso industriale.

Reduci dall'imponente mostra dei quasi 500 progetti partecipanti al concorso internazionale per la nuova sede dell'IUAV a San Basilio, ci si chiede quale sia la ragione di questa felice stagione dei concorsi a Venezia: la presenza dell'Università, il ruolo propulsore del Comune, la più alta percentuale di architetti in Italia, la città così densa di questioni da risolvere? Forse un po' di tutte queste ragioni. Certo è che se in altre città di tale dimensione si innescasse un così fertile processo, si potrebbe più tranquillamente sperare nelle sorti dell'architettura pubblica in Italia.

Sotto da sinistra i progetti di: Carlos Ferrater, Enrie Miralles, Giorgio Lombardi.
A destra: due immagini del progetto primo classificato di David Chipperfield.



Ampliamento del cimitero San Michele in Isola- Venezia

Concorso internazionale ad inviti
per architetti ed ingegneri

BANDO: 31-10-1997 ESITO: 19-06-1998

GIURIA SELEZIONATRICE

Marco De Michelis
Marino Folini
un rappresentante dell'Ordine degli Arch. e Ing.
due funzionari comunali

GIURIA

Marco De Michelis
Bernardo Secchi
Leonardo Beneyolo
Antonio Foscari
Edoardo Bregani
Giovanni Dardano
Gerolamo Strano
Roberto Scibilia
Roberto Cecchi
Alfredo Caielli
Pierre Alain Croset

PROGETTI PREMIATI

1° classificato:
David Chipperfield

2° classificato:
Enrie Miralles

3° classificato:
Carlos Ferrater

4° classificato:
Giorgio Lombardi

SEGNALAZIONI

Valeriano Pastor, Italo Rota, Antonio Monestirolì,
Roberto Pirzio-Biroli, Pierluigi Grandinetti,
Patrick Berger, Gianugo Polesello, Marc Barani,
Benno Albrecht, A.H.Geuze, Architektur Atelier
Hubmann/Vass.

Nuova sede Iuav a Venezia

Concorso internazionale per architetti ed ingegneri

BANDO: 12-11-1997 ESITO I FASE: 11-7-1998

GIURIA

Marino Folin (presidente)
Arata Isozaki
Sverre Fehn
Kurt Forster W.
Jean Louis Cohen
Roberto D'Agostino
Roberto Cecchi
Andrea Razzini
Pierluigi Missio
Victor Hugo Roccadelli
Marco De Michelis

PROGETTI SELEZIONATI PER LA II FASE:

- Paola V. Dall'Aira, G. Di Gesu, V. Melaranci, P. Misino, M. Rosolini
- Carlo Magnani, M. Frate, D. Paccone, P. Vincenti, A. Cegan, G. Grazian
- Enrico P. Garbin
- Marco Casamonti, L. Andreini, G. Polazzi, S. Fabi, N. Santini
- Carmen Andriani, P. Faraglia, V. Fortini, S. Ferrini
- Gianna Parisse, P. Gasparri, L. Manfredonia, C. Monti, F. Morgia
- Maria Laura Arlotti, M. Beccu, P. Desideri, F. raimondo
- Ben Van Berkel
- Enric Miralles, B. Tagliabue
- Giuseppe Mantia, K. Amman

SEGNALAZIONI

- G. Fraziano, E. Bearzi, S. Castagna, C. Crotti, G. Guaragna
- G. Ciorra, A. Aymonino, M. Ricci, F. Spaini, F. Trinca, E. Von Normann
- M. Schmidt, B. Hammer, J. Lassen, K.H. Jensen
- J. Coll Lopez, J. Leclerc
- C. Aymonino, G. Barbini, A. Michetti, P. L. Pizzi
- A. Dal Fabbro, F. Caberletti, M.G. Montessori, L. Sentieri
- M. G. Eccheli, R. Campagnola, A. Arvedi
- C. Terpolilli, L. Celle, R. Di Giulio, E. Zanasi Gabrielli
- G. Andrea Candeloro, V. Letta
- M. Vincent, J. M. Linares, D. Marchi

Sotto: il progetto segnalato del gruppo Terpolilli, Celle, Di Giulio, Zanasi Gabrielli



Progettazione preliminare del Terminal di Fusina (Venezia)

Concorso internazionale in 2 fasi per architetti ed ingegneri

BANDO: 18-12-1997 ESITO I FASE: 5-5-1998

GIURIA

Antonio Di Mambro (presidente)
Gianni Rudatis
Salvatore Vento
Josep Acebillo
Rinio Bruttomesso
Hansjorg Plattner
Guido Moretti

PROGETTI AMMESSI ALLA II FASE

- Stefano Boeri (capogruppo), OMA, De Weger Architecten-en Ingenieursbureau, Giovanni La Varra, Nicola Bianchi, Luca Bucci, Andrea Viganò, Gianandrea Barreca
- Alberto Cecchetto (capogruppo), Thetis, Ove Arup International Limited
- Aurelio Galfetti
- Studio Associato von Gerkan, Marg & Partner, Clemens Kusch
- Società Politecnica, Alessandro Traldi
- Studio Associato U.T.P., Società Tekne Spa, Jean Pierre Molè

GRADUATORIA

7° classificato:
Katerina Tsigarida

8° classificato:
Gianugo Polesello

9° classificato:
Francesco Rosadini

10° classificato:
Luciano Parenti

11° classificato:
Gino Valle

12° classificato:
Michele De Lucchi

Progettazione area industriale ex Conterie - Murano (Ve)

Concorso internazionale in 2 fasi per architetti ed ingegneri

BANDO: 20-12-1997 ESITO I FASE: 26-6-1998

GIURIA

Giusa Marcialis (presidente)
Boris Podrecca
Stefano Filippi
Aldo Bello
Franco Gazzarri
Vittorio Camerini
Franco Pozzati

PROGETTI AMMESSI ALLA II FASE

Gruppi selezionati per il tema:
"Progettazione di 36 alloggi di ERP (demolizione parziale con ricostruzione)"

- Lee Dea Jin
- C. Melograni, G. Fumagalli, M. Furnari, F. Masotti, P.O. Rossi, G. Serrao, R. Valli
- F. Donato, M. Da Re, M. A. Alfredo

SEGNALAZIONI

- V. Pastor, G. Berchicci, C. Castiglioni, M. Manzelle, M. Pastor Michelotto, S. Paolini, B. Pastor, R. Vitiello
- M. Karch, L. Cuzzolin
- G. Gambirasio, M. Casavecchia, S. Colin, G. Della Longa, M. De Mattio, S. gambirasio, A. Gri, F. Galmozzi, F. Corbani, G. Bramati
- G. Macola

Gruppi selezionati per il tema:
"Progettazione residenza per studenti con 280 posti letto (ristrutturazione)"

- C. Cappai, F. Forcellini, M.A. Segantini, A. Torsello
- V. Pastor, G. Berchicci, C. Castiglioni, M. Manzelle, M. Pastor Michelotto, S. Paolini, B. Pastor, R. Vitiello
- P. Fumo, S. Ferrini, A. Stella, D. Sani, H. Von Seggern, T. Ohrt

SEGNALAZIONI

- G. Lombardi, G. De Carli
- C. Melograni, G. Fumagalli, M. Furnari, F. Masotti, P.O. Rossi, G. Serrao, R. Valli
- G. Macola